Lucia Assenzi

Curriculum vitae

PERSONAL INFORMATION

ORCID	https://orcid.org/0000-0001-8985-4544
Current position	Postdoctoral Researcher (Ricercatrice L. 240/10), University of Udine
E-mail	lucia.assenzi@uniud.it

WORK EXPERIENCE

01.10.2026 – present	**Postdoctoral Researcher (Ricercatrice L. 240/10)** University of Udine
01.04.2026 – 31.08.2026	**Vertragshochschullehrperson – Professur Fachdidaktik Deutsch** Pädagogische Hochschule Tirol, Innsbruck
03.2026 – 09.2026	**Adjunct Lecturer** Free University of Bozen-Bolzano
01.10.2019 – 31.03.2026	**Universitätsassistentin (Postdoctoral Researcher)** Universität Innsbruck, Institut für Germanistik
02.2019 – 09.2019	**Adjunct Lecturer** University of Turin
10.2017 – 03.2018	**Adjunct Lecturer** Universität Heidelberg, Germanistisches Seminar

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

25.10.2024	**National Scientific Qualification (Abilitazione Scientifica Nazionale)** Associate Professor – field 10/M1 Germanic Languages, Literatures and Cultures
29.03.2018	**PhD** University of Padua & Universität Heidelberg (*cotutelle de thèse*) – 30th cycle Thesis title: *Die Erzehlungen aus den mittlern Zeiten* (1624): Eine Untersuchung der Sprache und der Entstehung der „fruchtbringenden“ Verdeutschung des *Novellino* (1572) Supervisors: Prof. Federica Masiero (Padua), Prof. Dr. Jörg Riecke (Heidelberg)
10.2012 – 09.2014	**Master’s degree (Laurea magistrale) in European and American Languages and Literatures** University of Padua Final grade: 110/110 cum laude
10.2009 – 10.2012	**Bachelor’s degree (Laurea triennale) in Modern Languages, Literatures and Cultures** University of Padua Final grade: 110/110 cum laude
10.2003 – 11.2006	**Bachelor’s degree (Laurea triennale) in Modern Humanities (Lettere moderne)** University of Milan

TRAINING

10.2019 – 03.2026 **Training courses on teaching, research and student support**
Universität Innsbruck
(1) Förderlandschaft – Individuelle Programme; (2) Europäisches Rahmenprogramm; (3) Ausschreibung zur Tiroler Wissenschaftsförderung; (4) Internationalization of Teaching – At Home; (5) Grundlagen der Beratung & professionelle Gesprächsführung für Mentor:innen; (6) Umgang mit Suizidalität in der Lehre oder im Mentoring; (7) Krisengespräche und Grenzen in der Lehre.

02.2018 – 03.2018 **Online course *Sprachtechnologie in den Digital Humanities***
Universität Zürich, Institut für Computerlinguistik

09.2014 **SUM-UP: Summer School in Historical Linguistics**
Universität Potsdam, Institut für Germanistik

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue **Italian**

Other languages

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	Written production
German	C2	C2	C2	C2	C2
English	C2	C2	C2	C2	C2
Russian	B1	B2	A2	A2	A2
French	B2	B2	B1	B1	B1

Levels: A1/A2 basic user – B1/B2 independent user – C1/C2 proficient user (Common European Framework of Reference for Languages).
German: Großes Deutsches Sprachdiplom, Goethe-Institut.

DIGITAL SKILLS

– Excellent command of text annotation software (MAXQDA, CATMA)
– Excellent command of statistical software (Microsoft Excel, SPSS, R)
– Excellent command of the Microsoft Office suite, web browsers and e-mail clients
– Excellent command of social media (Instagram, Facebook, X, Bluesky)

RESEARCH PROJECTS

As Principal Investigator

25.11.2024 – 24.11.2025 **Tiroler Nachwuchsforscher*innenförderung**
“Quotation practices in German-language newspapers (1740–1839). Reported discourse, epistemic stance, and reliability of the information source in newspaper reports between Absolutism, Enlightenment, and pre-forms of a political public sphere”

01.01.2022 – 31.12.2024 **OeAD – Wissenschaftlich-Technische Zusammenarbeit (WTZ)**
“Emulation and rivalry: the promotion of national vernaculars in 16th- and 17th-century Europe”, with Oliver Currie (University of Ljubljana)

Projects rated as fundable but not funded due to lack of resources

2025 **FIS 3**
“EvoQ – Evolving Quotation Practices in Historical Newspapers” (FIS-2024-04732)

2024 **FIS 2**
“ReDis – Reported discourse in historical newspapers” (FIS-02796)

As project member

19.11.2018 – 31.12.2018
EpistEur. Carteggi italo-europei d'età moderna
PI: Prof. Luigi Marfè – BIRD 2018 – CUP: C96C18000480005

2014 – 2017
Literary translation and Übersetzungskultur: The Definition of National Culture in Early Modern Europe
Department of Linguistic and Literary Studies, University of Padua
PI: Prof. Alessandra Petrina

GRANTS AND AWARDS

– **ERC Seal of Excellence** (MSCA-IF 2018, Horizon 2020) for the project proposal „TraFruGe. Übersetzen in der Fruchtbringenden Gesellschaft (1617–1680): ein exemplarischer Fall in der europäischen Übersetzungsgeschichte" (score: 90.8/100).
– **Printing cost grant** for the publication of the doctoral thesis – Department of Linguistic and Literary Studies, University of Padua (2019).
– **Doctoral scholarship**, University of Padua (2014–2017).
– **Erasmus scholarships** (2013, 2014).

RESEARCH STAYS

04.2023
University of Ljubljana
Research stay within the bilateral project "Emulation and Rivalry" (with Oliver Currie, University of Ljubljana).

08.2021
Staatsbibliothek zu Berlin
Archival research for the research project on reported discourse in historical German-language newspapers (1740–1850).

06.2016
Landesarchiv Sachsen-Anhalt, Dessau
Research on autograph material (letters, diaries, other private writings) by the people involved in the translation analysed in the doctoral thesis.

2015 – 2016
Universität Heidelberg
Several research stays during the PhD under the supervision of Prof. Dr. Jörg Riecke.

03.2014 – 06.2014
Erasmus+, Universität Heidelberg
Erasmus+ stay at the *Germanistisches Seminar* of Heidelberg University to write the Master's thesis under the co-supervision of Dr. Christoph Roth.

02.2013 – 08.2013
Erasmus, Universität Heidelberg
Erasmus semester at Heidelberg University.

TEACHING

University of Udine

Courses taught since the academic year 2026/27 are listed in the Course Catalogue - UNIUD

Pädagogische Hochschule Tirol

SS 2026

1. PS Linguistik des Schreibens, Gr. A (2.5 ECTS, 2 SWS)
2. PS Linguistik des Schreibens, Gr. B (2.5 ECTS, 2 SWS)
3. VU Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (2.5 ECTS, 2 SWS)
4. SE DaZ in allen Fächern und im Bildungskontext, Gr. 4D (4 ECTS, 2 SWS)
5. SE DaZ in allen Fächern und im Bildungskontext, Gr. 4E (4 ECTS, 2 SWS)
6. SE Schriftspracherwerb (5 ECTS, 2 SWS)

Free University of Bozen-Bolzano

SS 2026

7. Linguistik des Deutschen (Lab.), 3. Gruppe

Universität Innsbruck

WS 2025/26	8. VO Neuere Sprachgeschichte (2.5 ECTS, 2 SWS)
SS 2025	9. PS Linguistik des Schreibens (2.5 ECTS, 2 SWS) 10. VU Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (2.5 ECTS, 2 SWS)
WS 2024/25	11. VO Neuere Sprachgeschichte (2.5 ECTS, 2 SWS, hybrid) 12. SE Neuere Deutsche Sprache: Sprachvariation in historischen Briefen (5 ECTS, 2 SWS)
SS 2024	13. VO Überblick germanistische Sprachwissenschaft (4 ECTS, 2 SWS, hybrid) 14. PS Linguistik des Schreibens (2.5 ECTS, 2 SWS)
WS 2023/24	15. VO Neuere Sprachgeschichte (2.5 ECTS, 2 SWS, hybrid) 16. SE Neuere Deutsche Sprache: Zitieren, Wiedergeben und Referieren in der Presse – gestern und heute (5 ECTS, 2 SWS)
SS 2023	17. VO Überblick germanistische Sprachwissenschaft (4 ECTS, 2 SWS, hybrid) 18. VU Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (2.5 ECTS, 2 SWS)
WS 2022/23	19. VO Neuere Sprachgeschichte (2.5 ECTS, 2 SWS, hybrid) 20. PS Linguistische Kernbereiche: Koordination, (a)symmetrisch (2.5 ECTS, 2 SWS)
SS 2022	21. VO Überblick germanistische Sprachwissenschaft (4 ECTS, 2 SWS, hybrid) 22. VU Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (2.5 ECTS, 2 SWS)
WS 2021/22	23. VO Neuere Sprachgeschichte (2.5 ECTS, 2 SWS, hybrid) 24. PS Linguistische Kernbereiche: Sprachliche Zweifelsfälle (2.5 ECTS, 2 SWS, hybrid)
SS 2021	25. PS Linguistik des Schreibens (2.5 ECTS, 2 SWS, online) 26. VU Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (2.5 ECTS, 2 SWS, online)
WS 2020/21	27. VO Neuere Sprachgeschichte (2.5 ECTS, 2 SWS, online) 28. PS Linguistische Kernbereiche: Tendenzen der Gegenwartssprache (2.5 ECTS, 2 SWS, online)
SS 2020	29. PS Linguistik des Schreibens (2.5 ECTS, 2 SWS, online) 30. VU Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (2.5 ECTS, 2 SWS, online)
WS 2019/20	31. VO Neuere Sprachgeschichte (2.5 ECTS, 2 SWS) 32. PS Linguistische Kernbereiche: Historische Soziolinguistik (2.5 ECTS, 2 SWS)

University of Turin

SS 2019	33. Lingua Tedesca – prima annualità [German Language I] (Einführung in die germanistische Linguistik) (9 ECTS, 5 SWS)

Universität Heidelberg

WS 2017/18	34. PS Syntaktischer Wandel (5 ECTS, 2 SWS) 35. PS Nicht nur Boccaccio: Die Rezeption humanistischer Erzählungen über Liebe und Schicksal im Spätmittelalter (5 ECTS, 2 SWS)

THESIS SUPERVISION

BA UF Deutsch, Universität Innsbruck

1. 2026: K. P.: „Jugendsprache in österreichischen Printmedien Eine diskursanalytische Untersuchung in *Der Standard* und der *Krone Zeitung* (1990-2025)“
2. 2026: L. G.: „Kontaktanzeige als Textsorte Eine textlinguistische Analyse von Kontaktanzeigen in der *Tiroler Tageszeitung* (1997-2022)“
3. 2026: L. G.: „Sprachliche Intimität und formale Distanz: Diaphasische Sprachvariation in den Briefen von Urban S. (1822-1827)“
4. 2025: I. E.: „Ein Vergleich von Konnektoren in Spielanleitungen in Bezug auf die Alterszuordnung“

5. 2025: S. V.: „Analyse und Vergleich historischer Patientinnen-Briefe hinsichtlich Konnektoren“
6. 2025: L. W.: „Die Korrelation zwischen Textsorten und Formen der Redewiedergabe in historischen deutschsprachigen Zeitungen. Eine Analyse der *Wiener Zeitung*, des *Hamburgischen Correspondenten* und der *Berlinischen Nachrichten* (1830/35)“
7. 2024: L. N.: „Die Entwicklung der indirekten Rede in der *Presse* (1873, 1923, 1987, 2023)“
8. 2024: S. A.: „Sprachliche Zweifelsfälle bei der Kongruenz zwischen mehrteiligem Subjekt mit Konjunktion und finitem Verb im Numerus. Entweder meine Eltern oder meine Schwester holt / holen mich ab.“
9. 2024: K. G.: „Die diachrone Entwicklung der Präpositionalen Quellenangabe in der Wiener Zeitung und der Neuen Zürcher Zeitung (1880, 1950, 2020)“
10. 2024: L. V.: „Die historische Entwicklung von Mehrsprachigkeit im Luxemburger Wort zwischen 1850 und 1950“
11. 2023: E. K.: „Zeitungen als Medium für die Verbreitung von Ideologien. Die Medienpräsenz des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins in lokalen Tageszeitungen am Beispiel der Zweigstellen Innsbruck und Salzburg im Jahr 1934. Eine qualitative Inhaltsanalyse“
12. 2023: J.-N. O.: „Anglizismen in den Südtiroler Online-Medien. Eine Analyse anhand von stol.it“
13. 2023: S. D.: „Wir stehen im Gegenwind. Analyse politischer Reden im Rahmen der Framesemantik“
14. 2023: S. I. S.: „Sprache von Rechtspopulisten in Sozialen Medien. Stilistische Untersuchung auf der Ebene des Wortschatzes“
15. 2023: S. B. K.: „Fehleranalyse von schriftlichen Texten von Lerner/Lernerinnen mit Italienisch als Erst- und Deutsch als Zweitsprache“
16. 2023: C. E. S.: „Textsortenspezifische Abnahme der Präpositionen mit Genitiv? Eine diachrone Untersuchung der Rektion der Präpositionen mit Genitiv und Dativ in den DWDS Zeitungs- und Referenzkorpora 1800-2019“
17. 2022: R. M.: „Das ist – vielleicht – eine karikaturistische Überspitzung. Ein diachroner Vergleich von Parenthesen in (wirtschafts-)politischen Kommentaren aus Der Spiegel“
18. 2022: A. K.: „Parenthesen in journalistischen Beiträgen. Eine kontrastive Analyse zweier Autoren/Autorinnen zum Thema Umweltschutz“
19. 2021: G. N.: „Linguistische Stilanalyse von Eduard Hanslicks Artikeln in der Wiener Zeitung und der Neuen Berliner Musikzeitung“

BA Germanistik, Universität Innsbruck

20. 2026: R. O.: „Entwicklungen der Gendersprache in Zeitungen“ (working title)
21. 2025: P. B.: „Sprachvariation und Sprache der Nähe in Feldpostbriefen des Zweiten Weltkrieges“
22. 2021: H.-M. H.: „Die geschlechtsspezifische Verwendung von gesprochensprachlichen Elementen am Beispiel der Abtönungspartikel. Eine quantitative Analyse anhand von Kommentaren der Wiener Zeitung“

MA UF Deutsch, Universität Innsbruck

23. 2025: J.-N. O.: „Anglizismen im Wandel der Zeit: Ein quantitativer Vergleich der Jahrgänge 2009 und 2024 in Boulevard- und Qualitätszeitungen des DACH-Raums“, https://bibsearch.uibk.ac.at/AC17634392

STUDENT SUPPORT

Thesis supervision. Regular student support activities, such as weekly office hours. From March 2025 to March 2026, I also served as “Mentorin” in the “Buddy-/Mentoring-System” of the University of Innsbruck. In this role, I supported students with difficulties in their studies, learning and writing methods, formal requirements for the final thesis, scholarships, career prospects after graduation, research career opportunities, etc. As Mentorin, I also regularly organised information meetings for students and welcome activities for first-year students.

PUBLIC ENGAGEMENT AND OUTREACH

04.2025 – 03.2026

Initiator and coordinator of the project “PhilKult macht Schule”
Universität Innsbruck, Institut für Germanistik
The project coordinates workshops for upper secondary schools in Tyrol, South Tyrol and Vorarlberg, held by lecturers of the *Philologisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät*, with the aim of introducing pupils to research in the humanities. https://www.uibk.ac.at/de/phil-kult/philkult-macht-schule/

03.2024 – 03.2026

Coordinator of the department's Instagram account and PR strategy
Universität Innsbruck, Institut für Germanistik
Responsible for and coordinator of the department's official Instagram account (@germanistik.innsbruck). Creation of posts, reels and stories. Conception and coordination of content produced by the department's interns.

09.2024 – 03.2026

Organisation of the *Welcome Day* (Institut für Germanistik)
Universität Innsbruck, Institut für Germanistik
Organisation of the department's information programme during the *Welcome Day* of the *Philologisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät*, University of Innsbruck (with Katharina Christ, Miriam Strieder and Tobias Unterhuber).

30.11. – 02.12.2022

BeSt Bildungsmesse
Universität Innsbruck
Organisation and management of the stand of the Faculty of Language, Literature and Culture at the BeSt 2022 education fair.

PUBLICATIONS

Complete list of publications available on IRIS

Translations

1. Marković, Barbi: *Polvere di Piksi* [Piksi-Buch, Voland & Quist, 2024]. Transl. Lucia Assenzi. Rome: Voland (in press, 2026).
2. Spitzer, Leo: *Rabelais. La formazione delle parole come strumento stilistico* [Die Wortbildung als stilistisches Mittel, Niemeyer, 1910]. Transl. Lucia Assenzi. Ed. Davide Colussi. Macerata: Quodlibet, 2021.
3. Meißner, A. G.: *Da Bach a Tartini. Un apprendistato musicale nell'Europa del Settecento* [Bruchstücke zur Biographie J. G. Naumann's, Karl Barth, 1804]. Transl. Lucia Assenzi. Livorno: Edizioni Sillabe, 2017.

PRESENTATIONS

Guest lectures and invited talks

2025

1. 'Sprache, Medien, Wandel: Redewiedergabe in deutschsprachigen Zeitungen 1740–1840'; guest lecture at the Salzburger sprachhistorischer Workshop 2025, Universität Salzburg, 11.–12.12.2025.
2. 'Stummgeschaltet, unüberhörbar. Klassistische und sexistische Bias in Sprachstandardisierung und Sprachgeschichtsschreibung'; 10. PAL Winterschool, Obergurgl, 20.–22.11.2025.

2023

3. 'Syntactic integration and Figural vs. Authorial Perspective in Reported Speech in German Newspapers (1740–1840)'; guest lecture at the Linguistic Circle of the University of Ljubljana, 17.04.2023.
4. 'Una lingua senza Paese. Un Paese con tante lingue. L'italiano, la sua codificazione e le sue varietà dalla Questione della Lingua cinquecentesca a oggi'; guest lecture in the seminar History of the Italian Language (Prof. Martina Ožbot), University of Ljubljana, 18.04.2023.

2022

5. '„daß wir Teutschen sehr übel thun / in dem wir unsere Muttersprach [...] nicht erheben". Kontaktpunkte zwischen italienischer und deutscher Debatte um die Muttersprache in der Frühen Neuzeit am Beispiel von Fürst Ludwigs Übersetzung *Anmütige Gespräch ‚Capricci del Bottaio' genandt* (1619)'; guest lecture at the SFB 1391 Andere Ästhetik, Eberhard-Karls-Universität Tübingen, 19.01.2022 (online).

2021

6. 'Trennbare/untrennbare Präfixe (durch-, über-, um-, unter-, wider-, wieder-)'; guest lecture at Palacký University Olomouc (online), 27.10.2021.
7. 'Ausklammerung und Nachtrag'; guest lecture at Palacký University Olomouc (online), 29.09.2021.

Conference presentations

2026

1. (with Lisa Windisch) ‘Text types as predictors for language variation: A methodological framework for historical newspaper corpora’ – 15th Historical Sociolinguistics Network Conference 2026 – Spoken and Written Discourse in Historical Sources. Salzburg, 28.–30.09.2026.
2. ‘Il discorso indiretto nel linguaggio giornalistico tedesco: prospettive didattiche in ottica DaF’ – Annual Conference of the AIG: Orizzonti della Germanistica Italiana, Istituto Italiano di Studi Germanici, Rome, 21.09.2026.
3. ‘Parallelkorpora als Instrumente für die diachrone kontrastive Linguistik: Komitativität in deutschen Übersetzungen von Manzonis *I Promessi Sposi* (1827–2000)’ – 61. Linguistisches Kolloquium. Sprachvergleich neu denken: Kontrastive Linguistik zwischen Korpora und KI, University of Pavia, 09.–12.09.2026.
4. ‘Frauen als sprachliche Innovatorinnen? Morphologischer Wandel im 17. Jahrhundert’ – Weiblich sprechen – weiblich schreiben? Historische, soziolinguistische und pragmatische Perspektiven auf den Sprachgebrauch von Frauen im Deutschen bis zum 18. Jh., University of Padua, 02.–03.07.2026.

2025

5. ‘The quotative-reportive cline updated: Evidentiality in German-language newspapers in the past and present’ – Internationaler Workshop “Quotation Practices in News Media across Time, Formats, and Cultures”, Universität Innsbruck, 06.11.2025.
6. ‘Die Arbeiterinnen-Zeitung (1892–1934): Frauenstimmen im Kampf um das Frauenstimmrecht’ – XV. IVG-Kongress 2025, Sektion „Sprache und Literatur von Frauen in Krisenzeiten“, Universität Graz, 20.–27.07.2025.
7. (with Lisa Windisch, Innsbruck) ‘Changes in Quotation Practices in German-language Newspapers (1740–1835): The Interaction of Medial, Societal, and Linguistic Change’ – 14th Historical Sociolinguistics Network Conference 2025 – HiSoN 20 years on: past, present, future. Bristol, 21.–23.05.2025.
8. ‘Mixed, scare, or a secret third thing? Ambiguous quotations in German newspapers’ – 47. DGfS-Jahrestagung: Vielfalt und Wandel. Mainz, 04.–07.03.2025.

2024

9. (with Maria Stopfner, Innsbruck/Bozen) ‘Plurivocity in times of crisis (1918/19 – 2020/21): Sources and journalistic perspectivisation in newspapers’ – Look Who’s Talking: Voices and Sources in the News, Vrije Universiteit Brussel, 12.–13.12.2024.
10. ‘Anomalie vs. Analogie im 17. Jahrhundert? Sprachtheorie und Sprachpraxis in den Grammatikwerken von Christian Gueintz und Justus Schottelius’ – 16. Jahrestagung der Gesellschaft für germanistische Sprachgeschichte, Universität Düsseldorf, 25.–27.09.2024.
11. ‘Contact-induced similarities or converging evolution? Shared points in the German and Italian debates on the vernacular in the 16th and 17th centuries’ – 13th Historical Sociolinguistics Network Conference 2024 – Diversity and uniformity across time and space, Universität Zürich, 05.–07.06.2024.
12. ‘Evolving forms of reported discourse as a result of evolving journalistic practices. How the Allgemeine Zeitung quoted The Times (1850–1900)’ – CHINED IX – Historical News Discourse in a Comparative Perspective, Universität Posen, 23.–24.05.2024.
13. ‘Fremdwörter in historischen deutschen Zeitungen. Einzelwort-Codeswitching oder Entlehnung?’ – Historische Mehrsprachigkeit und Sprachkontakt mit Varietäten des Deutschen: Überlieferung, Forschungsstand und Perspektiven, Akademie der Wissenschaften zu Heidelberg, 25.–27.04.2024.

2023

14. ‘Hearsay in Historical German Newspapers (1740–1840)’ – ICHL26 – International Conference on Historical Linguistics 2023, Universität Heidelberg, 04.–08.09.2023.
15. ‘Syntactic Integration and Figural vs. Authorial Perspective in Reported Speech in German Newspapers (1740–1840)’ – 12th Historical Sociolinguistics Network Conference – Language histories from above and from below, Vrije Universiteit Brussel, 31.05.–02.06.2023.

2022

16. ‘Entwicklungen in den Formulierungsmustern der Redewiedergabe in deutschsprachigen Zeitungen von 1740–1848’ – 14. Jahrestagung der Gesellschaft für germanistische Sprachgeschichte, Universität Dresden, 28.–30.09.2022.
17. ‘volgendo gli occhi da quella parte / als sie die Augen dahin wandte. Die Wiedergabe des italienischen gerundio im Deutschen in diachronischer Perspektive’ – IX. Internationale

Arbeitstagung "Romanisch-deutscher und innerromanischer Sprachvergleich", Universität Innsbruck, 07.–10.09.2022.

18. ‘The evolution of reported speech in German newspapers of the 18th and 19th century: Evidential strategies, epistemic modality and the expression of reliability’ (POSTER) – International Conference on Historical Linguistics 2022 (ICHL25), University of Oxford, 01.–05.08.2022.
19. ‘usus und ratio: Entgegengesetzte Ausgangspunkte, ähnliche Ergebnisse? Eine sprachliche Analyse der Vorreden zu den Grammatikwerken des „anomalisten“ Christian Gueintz und des „analogisten“ Justus Schottelius’ – Internationale Tagung "Schön und rein? Normierung und Ästhetik im Sprachpurismus der Frühen Neuzeit", Universität Tübingen, 14.–16.03.2022.

2021

20. ‘Italienische komitative Gerundio-Adjunkte in deutscher Übersetzung – diachron’ – 4. Internationale Konferenz zur Translationswissenschaft, Zukunftsperspektiven in der Translationswissenschaft (TRANSLATA IV), Universität Innsbruck, 19.–22.09.2021.
21. ‘Italienische attributive Partizipien und ihre deutschen Entsprechungen in italienisch-deutschen Übersetzungen des 17. Jahrhunderts’ – XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG): Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven, University of Palermo (online), 26.–31.07.2021.
22. ‘A brief history of *dabei’* – Germanic Linguistics Annual Conference 27 (GLAC-27), University of Wisconsin–Madison (online), 12.–14.05.2021.
23. ‘Intra-writer variation at the top of the social hierarchy in 17th-century Germany: The letters of Prince Ludwig von Anhalt-Köthen’ – HiSoN Conference 2021 - Intra-Writer Variation in Historical Sociolinguistics, Universität Erlangen-Nürnberg (online), 17.–19.03.2021.

2018

24. ‘The Vernacular Strikes Back: The Defence of Vernacular Against Latin in Gelli’s *Capricci del Bottaio* (1546) and in Ludwig von Anhalt-Köthen’s Translation *Anmütige Gespräch* (1619)’ – “A host of tongues…”, Multilingualism, Lingua Franca and Translation in the Early Modern Period, Universidade Nova de Lisboa, 13.–15.12.2018.
25. ‘Quantifying Auxiliary tun to Study 17th Century German Linguistic Reflection?’ – Filling Gaps, Building Bridges: Qualitative and Quantitative Approaches to the Study of Literature, University of Padua, 07.–09.06.2018.

2017

26. ‘Übersetzen für die Muttersprache. Die Rolle der Übersetzung in der barocken Sprachreflexion am Beispiel der Verdeutschung des ›Novellino‹ (1624)’ – Acquisition through Translation: The Rise of the Vernacular in Early Modern Europe, University of Padua, 02.–04.05.2017.

2016

27. ‘Die afinite Konstruktion in den Erzehlungen aus den mittlern Zeiten (1624)’ – 9. Sprachwissenschaftliche Tagung für Promotionsstudierende, Universität Köln, 05.–08.10.2016.
28. ‘»Wie kühne arbeyt alles kann«: Lob der Arbeit in Johann Fischarts ›Glückhafft Schiff von Zürich‹ (1576)’ – Studierendenkongress Komparatistik, LMU München, 17.–19.06.2016.
29. ‘Die Erzehlungen aus den mittlern zeiten (1624): Entstehung und sprachliche Eigenschaften der ersten Verdeutschung des Novellino’ – 7. Prager Germanistische Studententagung – Charles University, Prague, 17.–19.03.2016.

2015

30. ‘Durch die „Traumpforten“ in den Garten des Glücks: Die deutsche Rezeption von Piccolominis Somnium fortunae im 15. und 16. Jahrhundert’ – 6. Studierendenkongress Komparatistik, TU Chemnitz, 05.–07.07.2015.

CONFERENCE ORGANISATION

2025 Scientific and organising committee of the conference ‘Quotation practices in news media across time and space’, Innsbruck, 06.–07.11.2025 (with Daniel Pfurtscheller, Innsbruck).

Scientific and organising committee of the 10. Innsbrucker Winterschool ‘Potenziale der Angewandten Linguistik’, Obergurgl, 20.–22.11.2025 (with Monika Dannerer, Yvonne Kathrein and Heike Ortner, Innsbruck).

Organisation and chairing of the section ‘Sprachliche Intensivierung in der Gegenwartsdarstellung in Zeiten der Krise’, XV. IVG-Kongress 2025 – Sprache und Literatur in Krisenzeiten – Herausforderungen, Aufgaben und Chancen der internationalen Germanistik, Universität Graz, 20.–27.07.2025 (with Federica Masiero, Padua; Anna Just, Warsaw).

2024 Organisation and chairing of the workshop ‘Wissens- und Wissenschaftspopularisierung: Die Sprache des Wissenschaftsjournalismus in Geschichte und Gegenwart’, 48. Österreichische Linguistiktagung, Universität Innsbruck, 17.–19.12.2024 (with Marina Iakushevich, Greifswald).

Organisation and chairing of the panel ‘Language ideologies in Early Modern Europe: Languages and cultures in contact and competition’, 13th Historical Sociolinguistics Network Conference 2024 – Diversity and uniformity across time and space, Universität Zürich, 05.–07.06.2024 (with Oliver Currie, Ljubljana).

2022 Scientific and organising committee of the 7. Innsbrucker Winterschool ‘Potenziale der Angewandten Linguistik: Verweisen, Zitieren und Wiedergeben / medial – interaktional – fachsprachlich’, Obergurgl, 17.–19.11.2022 (with Monika Dannerer and Cordula Meißner, Innsbruck).

Organisation and chairing of the panel ‘Forms and Functions of Historical Code-Switching with German’, 11th Historical Sociolinguistics Network Conference 2022 – Macro and Micro Perspectives in Historical Sociolinguistics, Murcia, 01.–03.06.2022 (with Kerstin Roth, Hamburg).

2017 Organising committee of the international conference ‘Acquisition through Translation: The Rise of the Vernacular in Early Modern Europe’, University of Padua, 02.–04.05.2017.

PEER REVIEW

– Reviewer for the journals *Neuphilologische Mitteilungen*, *Pragmatics and Society*, *Linguistik online*.
– Project reviewer for OeAD (*Österreichs Agentur für Bildung und Internationalisierung*) and *Narodowe Centrum Nauki* (National Science Centre, Poland)
– External reviewer for the Italian research assessment VQR 2020–2024.

MEMBERSHIPS

– GGSG – Gesellschaft für germanistische Sprachgeschichte
– HiSoN – Historical Sociolinguistics Network
– IVG – Internationale Vereinigung für Germanistik
– AIG – Associazione Italiana di Germanistica (Italian Association of German Studies)

I authorise the processing of the personal data contained in this CV pursuant to Italian Legislative Decree 101/2018 and the GDPR (Regulation (EU) 2016/679).

SELF-CERTIFICATION PURSUANT TO ARTS. 46 AND 47 OF ITALIAN PRESIDENTIAL DECREE (D.P.R.) 445/2000

I, the undersigned Lucia Assenzi, aware of the criminal liability provided for by Arts. 75 and 76 of D.P.R. 445/2000 in the case of false statements, declare that the information contained in this academic and teaching curriculum vitae is true and that I hold all the qualifications listed therein.

Udine, 2 November 2026

Signature